

თავისუფალი საქართველო

N4 ქართული
შინაირი

19-25 ნოემბერი

1996 წელი

ფასი 50 თეთრი

WEEKLY NEWSPAPER

(FREE GEORGIA)

დღეს ჯალათი გასცემს ბრძანებას

ჩვენ მოგვიხდა ისეთ დროში ცხოვრება, როდესაც ათასობით ადამიანის სიცოცხლე ჩალასავით სწრაფად და დაუფიქრებლად მიეცემოდა ცეცხლს და იმ ჩალაზე იაფიც კი ღირდა.

ჩვენ ვიგრძენით სამშობლოს სიყვარულისთვის თავგანწირვის სიღაღეც - ეს იყო 1989 წლის 9 აპრილს - და ამას არ ერქვა სიკვდილი!

შევე მაშინ ჩავუჩიხებდნენ - მოკვდნენ, მოკვდნენ... იტირეთ, იგლოვეთ,

გრცხვენოდეთ... მაგრამ ჩვენ ვამაყოფდით ჩვენი თავისუფლებით და მისთვის შეწირული გმირებით, რომლებიც დღესაც ცოცხლები არიან იმ უბედნიერეს დღეებთან ერთად. და იქნებ ესაა ერთადერთი და ნამდვილი სიცოცხლე ამ მკვდარ სამყაროში...

მას შემდეგ ზღვა სისხლი დაიდგარა, ცოდვილიც და უმანკოც, წავიდა მთელი თაობა განხილი თავისუფლებისთვის. ჩვენ ვიდუქით კატასტროფის ზღვარზე და ადამიანი, რომელმაც ალში გაახვია საკუთარი სხეული ამ კატასტროფის შესახებ, გიჟად მოინათლა და კატასტროფა მოხდა. არც შეიძლება არ მომხდარიყო იქ, სადაც თავგანწირვას სიგიჟედ მიიხევენ, ხოლო სგრევესა და სისასტიკეს - კეთილგონიერებად.

ჩვენ ისიც გვახსოვს, როცა ერის მღვდელმთავარმა გამოსცა ვერდიქტი - ქართველმა ქართველი არა აკლასო, და როცა მოკლა, როცა გაწირა - და უდუმდა ბოროტებას.

დღესაც, მტერ-მოყვარე გაკვირვის - გაუქმდეს სიკვდილით დასჯა! და სწორედ ამ დროს მოხსნა ანოლეკლი კიდევ სამი ადამიანის, სიცოცხლე - საჯაროდ. ეველას დასახაზად კვლავ იხატებან ქართველები არჩადენილი დანაშაულისთვის. ეველა ხედავს, ეველამ იცის, ეველა ამბობს და წერს, რომ ეს უსამართლობაა, მაგრამ ვერაფერს ვერაფერს აკეთებს.

ვერავინ ვერაფერს ცვლის.

ცნობიერებაში, ათასწლეულების მანძილზე, გამგადარია აზრი, რომ შეიძლება ხელი აღმართო მეორე ადამიანზე; მომხდურ მტერს და უხვედრო მახვილი, შეურაცხყოფილმა იბით შური ან აიღო სისხლი მოყვასის სისხლის წილ, გაცხარდეს და არ დაინდო; არიან ავა-საკიც, რომელთაც არ შეუძლიათ არა აკლან, ან სულაც გასამრჯელოს იღებენ ამისთვის. მაგრამ რა ჰქვია უსამართლო ძიებით ვითომდა დადგენილი ვითომდა დანაშაულისთვის გამორჩანილ სასიკვდილო განაჩენს, რომელიც არავითარ კანონს არ ეფუძნება, შეითხინილია, ნაკარნახევი, რა ჰქვია - მართლმსაჯულება, თუ მკვლელობა?!

ალბათ, არიან სიკვდილის ღირსი ადამიანები და, როგორც დრომ გვიჩვენა, არც ისე მხელი ყოფილა ადამიანის მოკვლა. მაგრამ კიდევ უფრო ადვილი და კიდევ უფრო შემსარავია, იდეო ოქროთი მოგარაყებულ დარბაზში, კონტრუსში გამოწყობილი, ეველს ვიმ-შეგნებდეს თეთრი სიკვდილი, იცოდეს, რომ ესაა უსამართლობა, სხედისხარ - არადა იცის, იცის! - და მაინც მშვიდად ითხოვდეს - მოკვლით ეს ადამიანები...

ვის არის ჯალათი ამ ბრძანების გამოცემთან, ამ სიტყვის წარმოთქმელთან შედარებით...

ჩვენ, ყველანი, კვლავ არჩევანის წინაშე ვდგავართ, ყველა უკლებლივ. და ეს არასოდეს დასრულდება. ტყუილად აქვს ვინმეს იმედი, რომ სამყარო ისე გაუკაცურდება, არ იარსებებს არავითარი პრინციპი, გარდა სისასტიკისა და ბოროტებისადმი მორჩილებისა, რაც არ უნდა დაკინდეს საერო მართლმსაჯულება, საღვთო კანონი, უფლის სამსჯავრო და ჭეშმარიტება ყოველთვის გვაიძულებს გავაკეთოთ არჩევანი სიკეთესა და ბოროტებას შორის. ადამიანის ნებაა აირჩიოს ერთი ან მეორე, მაგრამ მან უნდა იცოდეს, რომ ბოროტება არასოდეს მოინათლება სიკეთედ, მკვლელობა კი - დამსახურებულ საზღაურად.

ბოროტების მიმდევარი იმავე უსამართლო კანონით დაისჯება, დავისჯებით ჩვენც, თუ გავუხუმდებით, არ შევებრძობებით უსამართლობას, უცილობლად დავისჯებით; რამეთუ ბოროტება არავის ინდობს, უპირველესად კი - მხდალებს, მასთან შეგუებულ მონებს.

ამქვეყნად ყველანი სიაში ვართ შეტანილი - ჩვენი ჯერიც დადგება...

ანა ჭავჭავაძე



საქართველოს, რესპუბლიკის პრეზიდენტს, ბ-ნ ე. შევარდნაძეს საქართველოს რესპუბლიკის პარლამენტს

საქართველოს რესპუბლიკის უზენაესი სასამართლოს თავმჯდომარეს, ბ-ნ მ. უგრეხელიძეს

პატივცემულ ბატონებო!

უკანასკნელი ხუთი წლის განმავლობაში საერთაშორისო საზოგადოებას და, მასთან ერთად, უკრაინის პარლამენტარებს, ალექსანდრე ვანუწყევტელი რეპრეზენტები 1992-1993 წ.წ. მოვლენებში მონაწილე პირთა მიმართ, ეს ამჟამად, უპირველეს ყოვლისა, ეხება მიმდინარე პროცესებს ზ. ძიძიგურის, ნ. მოლოდინაშვილის, ჯ. ბოკუჩავას, ვ. ქობალიას, ს. უდუნტის, რ. ვანიშვილის, კ. ძიძიგურის, ვ. წერეთელის, ზ. დანელიას, გ. ყორბესაშვილის მიმართ; ზ. ძიძიგურის, ჯ. ბოკუჩავას, ვ. ქობალიას სიკვდილით დასჯის მოთხოვნას; ი. დოკუაძის, პ. გელაბახიანის, ბ. ზარანდიას მიმართ გამოტანილ, ვერაც არგაუქმებულ სასიკვდილო განაჩენებს; მიმდინარე გამოძიებას შ. რატიანის, გ. ონი-



ვეერთდებით ჩვენი კოლეგების - უკრაინის, ევროპის ქვეყნების, აშშ-სა და ავსტრალიის დეპუტატების, ადამიანის უფლებათა დამცველი ორგანიზაციების, კულტურისა და მეცნიერების მოღვაწეთა მიმართვებს მოთხოვნით, გამოიხინოთ გულმოდგინება 1992-1993 წ.წ. ხელისუფლების პოლიტიკურ მოწინააღმდეგეთა მიმართ.

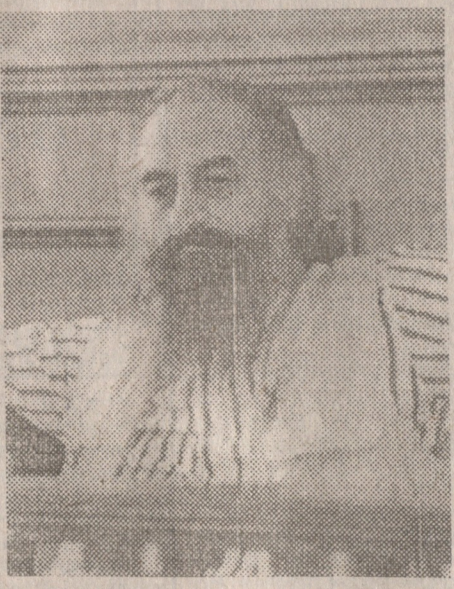
უკრაინის დეპუტატები ქართველ პოლიტპატიმართა დასაცავად

აშვილის, გ. ნანაძის, გ. გელაშვილის, ზ. დვალის, ზ. ვარდოსანიძის, თ. ელაშვილის, დ. მჭედლიშვილის, ზ. გელაშვილის, ვ. ჩუბინიძის, მ. წიკლაურის, ზ. გუჩუას, ე. მეხიას, კ. ფირცხალავას, ა. რცხილაძის, ტ. გელანტიას, გ. აბსანიძის, ნ. ბურჭულაძის მიმართ.

ვიმედოვნებთ, რომ საქართველოს რესპუბლიკის უზენაესი სასამართლო გაითვალისწინებს მსოფლიო საზოგადოების პოზიციას და ხელს შეუწყობს კანონიერების, წესრიგისა და ადამიანთა უფლებების განმტკიცებას.

უკრაინის სახალხო დეპუტატები:
ვ. ტერენი, ლ. გოროხოვსკი, ვ. ჩერნოვილი, ვილიპჩუკი, ლ. ტანიუკი, ვ. კოუინი, თ. მანჩულები, ვ. ალექსანდრე, ბ. იაროშინსკი, თ. შანდრიუკი, ლ. დუკინენკო, ე. პრონიუკი, ვ. ჩემურისი, მ. გორბალი, ბ. გორინ, ბ. ბოიკო, მ. რატუშნი, რ. კრუციკი, ტ. პროცევიკი, ე. ლუპაკოვი, პ. შვიდკი, ლ. გლუხივსკი, ი. ბილასი, გ. დემიანი
16 ნოემბერი, 1996

მსგავსი მიმართვები გააგზავნეს უკრაინის სახალხო "რუს"-ის სახელით მისმა თავმჯდომარემ, ყოფილმა პოლიტპატიმარმა, უკრაინის სახალხო დეპუტატმა ვიჩესლავ ჩერნოვილმა და უკრაინის კომიტეტის - "ჰელსინკი-90" თანათავმჯდომარემ, ვასილ ოვჩინკომ.



მოგიწოდებთ, წინ აღვუდგეთ მკვლელობას!

1996 წლის 19 ნოემბერს, 10 საათზე, უზენაესი სასამართლო, ალექსანდრე ალადაშვილის თავმჯდომარეობით, გამოაკვეთებს პოლიტპატიმრების - ზვიად ძიძიგურის, ჯამბულ ბოკუჩავას, ვახტანგ ქობალიას (ბრალმდებელმა მოითხოვა მათი სიკვდილით დასჯა), ნუგზარ მოლოდინაშვილის (ბრალმდებელმა მოითხოვა 13 წლით თავისუფლების აღკვეთა) განაჩენს. მოგიწოდებთ, პოლიტპატიმართა მხარდასაჭერად მობრძანდეთ უზენაესი სასამართლოს შენობასთან (ზუბალაშვილების 32, ყოფილი ათარბეგოვის).

საქართველოს პელსინკის კავშირი, ეროვნული ფრონტი - რადიკალური კავშირი, კონსტანტინე გამსახურდიას საზოგადოება, საქართველოს კონსერვატიული ლიგა, საქართველოს ნაციონალურ-კონსერვატიული პარტია, საქართველოს სოციალ-დემოკრატიული პარტია, ტექნიკური უნივერსიტეტის საუნივერსიტეტო საზოგადოება, აგრარული უნივერსიტეტის საუნივერსიტეტო საზოგადოება, საქართველოს მთიელთა კავშირი, არჩილ ჯორჯაძის საზოგადოება, საქართველოს სახალხო საკრებულო

When the Witness Gela Katsarava is Speaking the Truth?

A press-conference was held in the Prosecutors Office in the course of which the Deputy Prosecutor General Mr. Anzor Baluashvili presented the journalists with Mr. Gela Katsarava, the well-known witness in "Zviad Gamsakhurdia and His Supporters Case". It seems, the Prosecutor's Office Press-Center decided to choose the journalists to be invited on a certain selective basis and evidently for this very reason the journalists of some newspapers including the journalists who had recently interviewed Gela Katsarava in Khobi were not informed about the press-conference. It is rather strange considering the fact that this measure was undertaken by the Prosecutor's Office with the sole aim to refute this interview. And indeed it was a measure since as the "Rezonansi" newspaper (#204, of 24.10.96) is informing G. Katsarava again was escorted to the press-conference by the policemen and was again claiming that he had eye-witnessed how Vakhtang Kobalia shot down the journalist David Bolkvadze. Katsarava turned down the interview he has given to the journalists according to which he testified against Mr. Kobalia under the physical and psychological pressure to which he was subjected both in the police-station of Khobi and the Ministry of Internal Affairs as well as in the house of judge Aladashvili.

"I have not been at the judge's house, I do not know where it is. Neither have I given any interview to anybody... How can I be confronted with a tape records of what I had never said?+, claims Mr. Katsarava. While the correspondent of the "Droni" newspaper informs (#83, of 25-29.10.96) that the newspaper "Akhali Taoba" has the taped record of Mr. Gela Katsarava's interview which he himself heard to be played back.

Thus, the witness together with the Prosecutor's Office again faced the controversy: if the witness had not given any interview where does the record come from? May be it was better to claim as he had earlier that the "Zviadists" forced him to say what he said. But it seems the Prosecutor's Office feels that on the background of their measure even the danger of the "Zviadists" fades out.

We have never doubted the after the interview with Katsarava the prosecution would undertake the respective measures and that was the reason of our statement made at the press-conference held by the non-governmental organizations "Former Political Prisoners for Human Rights" and "Helsinki Citizens' Assembly" in which we claimed that the witness Gela Katsarava needs public defense and appealed to the leaders of these organizations and journalists to meet the terrorized witness and provide the conditions for him to give an unbiased testimony to find out the objective truth.

Similarly strong impression was left by the following statement of Mr. Anzor Baluashvili: "Had I myself eye-witnessed the murder I would have never told you about it" which was followed by his addressing to Katsarava: "The people like you save our motherland+. Should we understand it that provided the Deputy Prosecutor General was a witness he would not have saved his motherland?!

Today it is already obvious that at this Court Hearing by bringing the color-blind, short-sighted, mentally diseased persons or citizens who while interrogated were beaten by the

TAVISUPALI SAKARTVELO

N 41 in brief

19 - 25 November, 1996

local policemen as false witnesses, the Prosecutor's Office and Court brought to light the system which is based on the criminal practice and which can prove any citizen guilty in committing any kind of crime contrary to any logic and reality.

Anna Chavchavadze

Journalists Demand to Defend their Rights

On October 31 the journalists who had taken the interview from Mr. Gela Katsarava held a press-conference and informed their colleagues that after they had published the interview with Gela Katsarava they were subjected to the threats and psychological pressure. Ms. Tamar Batiashvili ("Dro" newspaper) and Ms. Maia Ivelashvili ("Akhali Taoba" newspaper) expressed their surprise at not being invited at the Prosecutor's Office press-conference to confront Mr. Katsarava.

"We, as the journalists, were attending this Court Hearing and in our publications we were reflected everything which was happening there. We did not take the side of any party and did not expressed the interests of any of them. It was simply the fact that we, like the Court became aware of the statement of Gela Katsarava's mother which said that her son was forced to give testimonies against Mr. Loti Kobalia under the physical pressure. After that statement Mr. Katsarava did confirm at the Court Hearing the guilt of Mr. Kobalia. Our interest to find out the truth was only natural. So we went to Khobi, met Mr. Katsarava and his parents. As he told us he was subjected to the pressure both at the local police station, Ministry of Internal Affairs and at judge Aladashvili's house. We published only what was said by Mr. Katsarava himself."

After this the attending journalists were presented with the audio-record of the interview given by Mr. Katsarava in which the witness was describing how he was forced to give false testimony at the Court Hearing. The voice of the witness is overlapped with the excited exclamations of his mother who as it became evident had not been aware herself what exactly her son testified at the Court Hearing and what methods were used on him to make him to testify as he did.

Ms. Zaira Mikatadze ("Rezonansi" newspaper) stated: "The very fact that the witness one time claims one thing and another time the other invites suspicion and this undoubtedly deserves our attention."

At the press-conference it was stated that the Prosecutor's Office and the Court for some reasons doubted the right of independent press to take the interview from the persons who were interrogated at the Court Hearing as witnesses, while at the Court Hearing a video-interview taken by the correspondent of "Matsne" TV information program from one of the witnesses in the course of preliminary investigation, in the presence of the Prosecutor's Office personnel was used by the Court as a proof.

Irakli Dgebuadze

Is Georgia Ready to Abolish death Penalty?

On November 15 the Parliament for the second time discussed the issue of appointing public defender and the candidate presented by Shevardnadze was not approved again. Earlier when discussing the candidature of Chairman of the State Human Rights Committee Mr. Alexandre Kavsadze, the deputies nearly blamed him of high treason after which he for a considerably long period was on leave.

This time two candidates were presented: from the Citizen's Union and Shevardnadze - Mr. Giorgi Khutsishvili who was performing as a deputy of Mr. Alexandre Kavsadze and is famous as a person in attendance of Shevardnadze and the candidate from the National-Democratic Party Mrs. Marika Bagdavadze. It is noteworthy that both considering the party juncture were holding to opposite positions:

To Mrs. Bagdavadze's opinion the person should be considered as political prisoner if he had committed crime for political reasons which in itself does not imply release of such persons. She is the advent for abolishment of death penalty since being vegetarian she feels strongly against eating meat. Did the candidate in the first half of her statement hinted to the activities of the late leader of her party since 1991 and in the other - to the State cannibalism reigning in Georgia?

Answering the same questions Mr. Khutsishvili stated that there were not political prisoners in Georgia and the death penalty should be abolished only if the society was ready for it. It seems, the "Citizens" believe that at the beginning of the century and especially as in 12th century when the death penalty was abolished in Georgia the society was more ready for this humanistic action than today. Eventually, 107 votes in favor of Mr. Khutsishvili proved to be insufficient for him to win. On the other hand Mrs. Bagdavadze with 50 votes managed to defeat the candidature presented by the ruling clan. Some of the observers believe that this was the result of lobby non-coordination which was responsible for the fact that part of the Shevardnadze-oriented deputies voted against his protOgO. At the same time, it seems that the nomenclature image of Khutsishvili and his connections with Kavsadze's Committee where he was directly in charge of relations with international organization, causes a certain irritation in the youth guards of the "Citizens+. However it is rather strange that he himself gave a negative estimation to the activities of the Committee in this very sphere having made the notorious Mr. Kavsadze responsible for all failures.

The part of the deputies was excited by the peremptory statement of Mr. Khutsishvili such as the elections appointed by Ardzinba in Abkhazia were a positive phenomenon since they open the way for some progressively thinking people to penetrate into the ruling bodies of the separatists, thus providing them the opportunity to carry out their policy. This idea stirred the irony of some Parliamentar-

The Death of Valeri Physun Paves the Way for Dangerous Precedent!

Such is the opinion of the Human Rights Commission of Helsinki Union of Georgia which expresses its concern about a sudden death of Valeri Physun in the Ksany Colony. In the course of Court hearing V. Physun was systematically complaining of heart disease and more than once demanded to be rendered medical aid. His statements were either not accepted by the respective bodies including the judge of Didube district Court Mr. Soso Kherkheulidze or rejected under absolutely unforgivable motives. Irrespective of this Human Rights Commission of Helsinki Union does not exclude the possibility that the fatal outcome was not caused by ignoring the health state of the prisoner only, since the direct participant of the political events of recent past, the citizen of Russia, V. Physun was an undesirable witness for the wide influential circles both in Georgia and Russia. It is evident, that under the conditions of the existing penitentiary system in our country objective post-mortem examination of the late prisoner is absolutely impossible. To this testify the fact that the correspondents of the independent newspapers were not allowed to see the corpse. "Whatever the true cause of death might be the Human Rights Commission of Helsinki Union of Georgia believes that this case represents the most dangerous precedent and allows the ruling regime to introduce a new practice of liquidation of the undesirable persons, political opponents and witnesses, read the statement published by the Commission.

The fate of the Political Prisoner Mr. Zurab Tsirgvava is Unclear

As it became known to us, Mr. Zurab Tsirgvava who was arrested in 1992 in relation with the so-called "Kavsadze's Kidnapping Case" and whose mental health was deteriorated as a result of tortures in the course of preliminary investigation due to which fact he was not tried, a week ago was transferred to Tbilisi #1 Isolator from the Mental Diseases Hospital. On last Wednesday he had to be presented to a special Commission in the Mental Diseases Hospital but for some reasons unknown his examination was postponed for November 20. It seems, depending on the decision of the medical commission the case of Mr. Zurab Tsirgvava either will be sent for Court hearing or he will be again returned to the Mental Diseases Hospital in Poty.

It is striking that the prisoner who has been kept for so long time in the Mental Diseases Hospital due to mental disorders was transferred not to the Republican Hospital of the Ministry of Internal Affairs but to the preliminary investigation isolator the conditions of which are such that they can cause the danger of mental stress even for healthy persons to leave alone a mentally diseased patient.